

2023年5月29日-6月4日

神，唯一的成因与创造者

金句：
诗篇 75:1

神啊，我们称谢你，我们称谢你。因为你的名相近，人都述说你奇妙的作为。

回应式诵读：
诗篇 40:5
以弗所书 2:10, 20, 21; 3:14-21 (至第一个。)

5 耶和華—我的 神啊，你所行的奇事，并你向我们所怀的意念甚多，不能向你数算。若要陈明，其事不可胜数。

10 我们原是他的工作，在 基督耶稣里创造而成的，为要叫我们行善，就是 神所预定叫我们行的。

20 并且被建造在使徒和先知的根基上，有耶稣 基督自己为房角石，

21 全房靠他联络得合式，渐渐成为 主的圣殿。

14 因此，我在我们 主耶稣 基督的 父面前屈膝。

15 天上地上的全家，都是从他得名。

16 求他按着他丰盛的荣耀，以他的 灵，叫你们内里的人刚强起来；

17 使 基督因你们的信，住在你们心里，叫你们的爱心有根有基，

19 并知道 基督的爱是过于人所能测度的，便叫 神一切所充满的，充满了你们。

20 神能照着运行在我们心里的大力充充足足的成就一切，超过我们所求所想的。

21 但愿他在教会中，并在 基督耶稣里，得着荣耀，直到世世代代，永世无尽。

(1) Isaiah 45:5

5 I am the Lord, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

(2) Psalms 104:24 (to :), 30 (to :)

24 O Lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all:
30 Thou sendest forth thy spirit, they are created:

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 587:5-6 (to 1st :)

God. The great I am; the all-knowing, all-seeing, all-acting, all-wise, all-loving, and eternal;

(2) 331:18-20

God is individual, incorporeal. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence.

(3) Isaiah 40:5

5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(4) Genesis 1:3-5, 26 (to :), 27

3 And God said, Let there be light: and there was light.
4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.
5 And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.
26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness:

(1) 以赛亚书 45:5

5 我是 耶和華，在我以外並沒有別的，除我以外再沒有 神；你雖不認識我，我仍給你束了腰；

(2) 詩篇 104:24 (至；), 30 (至；)

24 耶和華啊，你所造的何其多。都是你用智慧造成的；
30 你發出你的靈，它們便被創造；

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 587:5-6 (至第二個；)

神：偉大的 自有；全然悉知的、全然看見的、全然行動的、全然明智的、全然的愛及永恆的；

(2) 331:18-20

神是獨特的，非肉體的。祂是神性 原則，愛，一切的成因，唯一的創造者，並沒有其他自我存在的。

(3) 以赛亚书 40:5

5 耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見；因為這是 耶和華親口說的。

(4) 創世記 1:3-5, 26 (至；), 27

3 神說：「要有光」，就有了光。
4 神看光是好的， 神就把光從暗分開了。
5 神稱光為「昼」，稱暗為「夜」。有晚上，有早晨，這是第一天。
26 神說：「我們要照著我們的形像、按著我們的樣式造人；

27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

(5) Job 32:8 there

8 there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

Science and Health

(3) 504:3-15

Genesis i. 5. And God called the light Day, and the darkness He called Night. And the evening and the morning were the first day.

Light preceding the sun

All questions as to the divine creation being both spiritual and material are answered in this passage, for though solar beams are not yet included in the record of creation, still there is light. This light is not from the sun nor from volcanic flames, but it is the revelation of Truth and of spiritual ideas. This also shows that there is no place where God's light is not seen, since Truth, Life, and Love fill immensity and are ever-present. Was not this a revelation instead of a creation?

(4) 561:20

In divine revelation, material and corporeal selfhood disappear, and the spiritual idea is understood.

(5) 502:29

There is but one creator and one creation. This creation consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected. These ideas range from the infinitesimal to infinity, and the highest ideas are the sons and daughters of God.

3

Bible

(6) Job 33:4

4 The spirit of God hath made me, and the breath of the Almighty hath given me life.

27 神就照着自己的形像创造人，乃是照着神的形像创造男女。

(5) 约伯记 32:8 在

8 在人里面有灵；全能者的启示使人有聪明。

科学与健康

(3) 504:3-15

《创世记》第一章五节：神称光为“昼”，称暗为“夜”。有晚上，有早晨，这是第一天。

光先于太阳

有关神性之创造兼为灵性与物质上的所有问题，均在这段落里得到答覆，因为纵使阳光并未包括在受造的记录之内，但已有光。此光并非来自太阳也非来自火山之焰，而是真理的与灵性意念的启示。这也展示出无任何地方是见不到神的光，因真理、生命和爱充满无垠并是永远临在的。难道这不是个启示，反而是个受造的吗？

(4) 561:20

在神性启示中，物质和肉体本身消失，并且灵性意念理解了。

(5) 502:29

只有一创造者与一受造的。此受造的是由灵性意念及其身份的开展组成，其包拥在无限心灵之内，并永久反影无限心灵。这些意念由极微小的至无限大的，而最高的意念就是神的儿女。

3

圣经

(6) 约伯记 33:4

4 神的灵造我，全能者的气使我得生。

(7) Jeremiah 1:4 the, 5

4 the word of the Lord came unto me, saying,
5 Before I formed thee in the belly, I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, and I ordained thee a prophet unto the nations.

(8) Isaiah 43:1 now, 6 bring, 7

1 now thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.
6 bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;
7 Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

(9) Psalms 145:10

10 All thy works shall praise thee, O Lord; and thy saints shall bless thee.

Science and Health

(6) 320:24-25

The one important interpretation of Scripture is the spiritual.

(7) 63:5

In Science man is the offspring of Spirit. The beautiful, good, and pure constitute his ancestry. His origin is not, like that of mortals, in brute instinct, nor does he pass through material conditions prior to reaching intelligence. Spirit is his primitive and ultimate source of being; God is his Father, and Life is the law of his being.

(8) 69:6-10, 13-26

Mortals can never understand God's creation while believing that man is a creator. God's children already created will be cognized only as man finds the truth of being. Thus it is that the real, ideal man appears in proportion as the false and material disappears.

(7) 耶利米书 1:4 说..... , 5

4 耶利米说..... , 耶和華的話臨到我說：
5 我未將你造在腹中，我已曉得你；你未出母胎，我已分別你為聖；我已立你作列國的先知。

(8) 以賽亞書 43:1, 6 將我的眾子, 7

1 雅各啊，創造你的 耶和華，以色列啊，造成你的那位，現在却如此說：不要害怕。因為我救贖了你，我曾提你的名召你；你是屬我的。
6 將我的眾子從遠方帶來，將我的眾女從地極領回；
7 就是凡稱為我名下的人。因他是我為自己的榮耀所創造、所作成的；他是我所造作的。

(9) 詩篇 145:10

10 耶和華啊，你一切所造的都要讚美你；你的聖民也要稱頌你，

科学与健康

(6) 320:24-25

经文唯一重要的释意是灵性上的。

(7) 63:5

在‘科学’上，人是 灵所生的。美、善和纯洁构成他的世系。其源并非如必朽者的那样，在兽类本性上，他也并非在到达智能之前，先要经过物质条件。 灵是他根本的及至终的灵性存在之源； 神是他的 父，并且 生命是他存在的律法。

(8) 69:6-10, 13-26

必朽的永不能理解 神的创造却同时相信人是创造者。祇有当人发觉那存在的真理，那么神的子女已被创造就会被认知。因此那真正的，理想的人相应地在那错误和物质的消失时显现。

Spiritually to understand that there is but one creator, God, unfolds all creation, confirms the Scriptures, brings the sweet assurance of no parting, no pain, and of man deathless and perfect and eternal.

If Christian Scientists educate their own offspring spiritually, they can educate others spiritually and not conflict with the scientific sense of God's creation. Some day the child will ask his parent: "Do you keep the First Commandment? Do you have one God and creator, or is man a creator?" If the father replies, "God creates man through man," the child may ask, "Do you teach that Spirit creates materially, or do you declare that Spirit is infinite, therefore matter is out of the question?"

(9) 260:7

Spiritual discovery

The conceptions of mortal, erring thought must give way to the ideal of all that is perfect and eternal. Through many generations human beliefs will be attaining diviner conceptions, and the immortal and perfect model of God's creation will finally be seen as the only true conception of being.

4

Bible

(10) Jeremiah 2:1 the, 11, 13 they

1 the word of the Lord came to me, saying,
11 Hath a nation changed their gods, which are yet no gods? but my people have changed their glory for that which doth not profit.
13 they have forsaken me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water.

(11) Galatians 3:3 having

3 having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

(12) Isaiah 45:8, 11

8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the Lord have created it.

11 Thus saith the Lord, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

灵性上理解祇有唯一创造者，即 神，其开展一切所创造的，确认经文，则带来没有分离，没有痛苦，人无死亡及人是完美与永恒的甜蜜保证。

倘若基督科学教徒在灵性的方向上教育他们的子女，他们也可以在灵性的方向上教育其他人，而不与 神之创造的科学意识有冲突。有一天小孩会问他的父母：“你遵守第一条诫命吗？你是否有唯一的 神及创造者，还是人是创造者吗？”如果父亲回答说：“ 神通过人来创造人，”小孩可能会问：“你教导 灵是创造物质般的，或你表明 灵是无限的，因此物质是不受考虑的吗？”

(9) 260:7

灵性上的发现

必朽的概念，谬误的思想必让位于一切是完全的及永恒的那理想。经多个世代，人类信念会获得较神性的概念，并且 神之创造的不朽及完全模样，最终将会被见到是灵性存在的唯一真概念。

4

圣经

(10) 耶利米书 2:1 话.....临, 11, 13 他们离弃

1 耶和的话.....临到我说：
11 岂有一国换了他们的神？其实那些不是神。但我的百姓将他们的荣耀换了那无益的众神。
13 他们离弃了我这活水的泉源，又为自己凿出池子，是破裂不能存水的池子。

(11) 加拉太书 3:3 (至第一个?)

3 你们既靠 灵入门，如今还靠肉身成全吗？

(12) 以赛亚书 45:8, 11

8 诸天哪，你们要自上下滴，穹苍好降下公义；让地面开裂，好产出救恩，使公义一同显出；这都是我一 耶和所创造的。

11 耶和—以色列的 圣者，就是他的 造物主如此说：我众子将来的事，你们可以问我，至于我手的工作，你们可以求我命定。

(13) Isaiah 40:26

26 Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

Science and Health

(10) 258:21

The human capacities are enlarged and perfected in proportion as humanity gains the true conception of man and God.

(11) 513:26-6

God's thoughts are spiritual realities

God creates all forms of reality. His thoughts are spiritual realities. So-called mortal mind — being non-existent and consequently not within the range of immortal existence — could not by simulating deific power invert the divine creation, and afterwards recreate persons or things upon its own plane, since nothing exists beyond the range of all-inclusive infinity, in which and of which God is the sole creator.

(12) 262:9

We cannot fathom the nature and quality of God's creation by diving into the shallows of mortal belief. We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God. These clearer, higher views inspire the God-like man to reach the absolute centre and circumference of his being.

5

Bible

(14) Psalms 138:8 (to 2nd :)

8 The Lord will perfect that which concerneth me: thy mercy, O Lord, endureth for ever:

(15) Psalms 86:7, 10

7 In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me.
10 For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

(13) 以赛亚书 40:26

26 你们向上举目，看谁创造这些象，按数目领出；他因他的权能，以他的大能大力，一一称其名；连一个都不忘。

科学与健康

(10) 258:21

当人性得到人与 神的真确概念时，便使人类的能力相应增加及完善。

(11) 513:26-6

神之意念是灵性的真实性

神创造所有真实的形式。祂的意念是灵性上的真实性。所谓的必朽心灵——因不为所在而就不在于不朽存在的范围之内——其不能以模拟神的力量来颠倒神性的创造，而之后在其自己的层面上再创造人或事物，因为没有任何是超出那包罗一切之无限的范围而存在的，在那无限范围之内与属于那无限范围的， 神是唯一的创造者。

(12) 262:9

我们不能由投进必朽信念的浅滩而彻底了解神之创造的本性和素质。我们必要逆转我们软弱的振翅，——即我们在物质中找寻生命与真理的努力——并超越物质官感的见证，超越必朽的而达至 神不朽的意念。这些更清晰，更高的观点启发似 神之人达至其灵性存在的绝对核心与全畴。

5

圣经

(14) 诗篇 138:8 (至第一个。)

8 耶和华必成全关乎我的事； 耶和华啊，你的慈爱永远长存。

(15) 诗篇 86:7, 10

7 我在患难之日要求告你，因为你必应允我。
10 因你为大，且行奇妙的事；唯独你是 神。

(16) John 12:44–46

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

(17) Matthew 8:14, 15

14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

Science and Health

(13) 313:23–26

Jesus the Scientist

Jesus of Nazareth was the most scientific man that ever trod the globe. He plunged beneath the material surface of things, and found the spiritual cause.

(14) 259:6 The

The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying. The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

(15) 423:8–12

Scientific corrective

The Christian Scientist, understanding scientifically that all is Mind, commences with mental causation, the truth of being, to destroy the error. This corrective is an alternative, reaching to every part of the human system.

(16) 约翰福音 12:44–46

44 耶稣大声说：「信我的，不是信我，乃是信那差我来的。」

45 人看见我，就是看见那差我来的。」

46 我到世上来，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗里。」

(17) 马太福音 8:14, 15

14 耶稣到了彼得家里，见彼得的岳母害热病躺着。」

15 耶稣把她的手一摸，热就退离她了；她就起来，服事他们。」

科学与健康

(13) 313:23–26

耶稣，科学实践者

拿撒勒人耶稣是曾踏足于地球上最科学之人。他跃进穿过事物的物质表面，并发现灵性原因。」

(14) 259:6 神性本性

神性本性被最佳地表达在 基督耶稣上，他向必朽者投出 神更真的反影，并将他们的生活提升高于他们贫乏思想模式所容许的，——那思想模式表现人是坠落的、生病的、犯罪的和死亡的。在科学上灵性存在及神性疗愈该基督般的理解，包括完美的 原则与意念——也就是完美的 神和完美的人——来作为思想和显示的基础。」

(15) 423:8–12

科学的矫正

那基督科学教徒，科学上理解到一切就是 心灵，便从精神成因，灵性存在的真理着手来毁灭除谬误。此矫正是个改善的方法，其达至人类系统的各部位。」

(18) Matthew 9:35-38

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;

38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

(19) Matthew 10:1

1 And when he had called unto him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

(20) Luke 9:49, 50

49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbid him, because he followeth not with us.

50 And Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against us is for us.

(21) Luke 10:1, 17-20

1 After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

17 And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

(18) 马太福音 9:35-38

35 耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治百姓中间各样的病症。

36 只是他看见许多的人，就怜悯他们，因为他们困乏分散，如同羊没有牧人一般。

37 于是耶稣对他的门徒说：「要收的庄稼，固然是多，但作工的人少；

38 所以，你们当求庄稼的 主打发工人出去收他的庄稼。」

(19) 马太福音 10:1

1 耶稣叫了十二个门徒来，就给他们权柄，能赶逐污灵，并医治各样的病症。

(20) 路加福音 9:49, 50

49 约翰回答说：「夫子，我们看见一个人奉你的名赶出鬼魔；我们就禁止他，因为他不与我们一同跟从你。」

50 耶稣对他说：「不要禁止他；因为不敌挡我们的，就是帮助我们的。」

(21) 路加福音 10:1, 17-20

1 这些事以后， 主又设立七十个人，差遣他们两个两个的在他前面，往自己想要到的各城各地方去。

17 那七十个人又欢欢喜喜的回来，说：「 主啊，因你的名，就是鬼魔也服了我们。」

18 耶稣对他们说：「我曾看见撒但从天上坠落，像闪电一样。」

19 看哪，我已经给你们权柄可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力；断没有什么能害你们。

20 然而，不要因灵服了你们就欢喜；只要因你们的名记录在天上欢喜。」

Science and Health

(16) 135:26

Christianity as Jesus taught it was not a creed, nor a system of ceremonies, nor a special gift from a ritualistic Jehovah; but it was the demonstration of divine Love casting out error and healing the sick, not merely in the *name* of Christ, or Truth, but in demonstration of Truth, as must be the case in the cycles of divine light.

(17) 286:12

Physical causation was put aside from first to last by this original man, Jesus. He knew that the divine Principle, Love, creates and governs all that is real.

(18) 328:6, 20-4

Final destruction of error

Understanding little about the divine Principle which saves and heals, mortals get rid of sin, sickness, and death only in belief. These errors are not thus really destroyed, and must therefore cling to mortals until, here or hereafter, they gain the true understanding of God in the Science which destroys human delusions about Him and reveals the grand realities of His allness.

Understanding spiritual law and knowing that there is no material law, Jesus said: "These signs shall follow them that believe, . . . they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them. They shall lay hands on the sick, and they shall recover." It were well had Christendom believed and obeyed this sacred saying.

Jesus' promise is perpetual. Had it been given only to his immediate disciples, the Scriptural passage would read *you*, not *they*. The purpose of his great life-work extends through time and includes universal humanity. Its Principle is infinite, reaching beyond the pale of a single period or of a limited following. As time moves on, the healing elements of pure Christianity will be fairly dealt with; they will be sought and taught, and will glow in all the grandeur of universal goodness.

(19)144:27

When the Science of being is universally understood, every man will be his own physician, and Truth will be the universal panacea.

科学与健康

(16) 135:26

耶稣所教导的基督信仰并不是一种教条，也不是一个礼仪系统，亦不是由一个仪式化 耶和 华而来的一份特殊赠品；而是神性之 爱赶出 谬误及治疗病者的显示，不单是以 基督或 真理的名，而是在于 真理的显示，正如在神 性之光的循环内的必然状况。

(17) 286:12

耶稣，这位始原真确的人把物质上的因果从最先放到最后。他知道，神性 原则， 爱， 创造并治理着一切是真实的。

(18) 328:6, 20-4

谬误的最终毁除

必朽者对有关神性 原则的拯救及疗愈理解甚少，而祇在信念上除去罪恶、疾病、和死亡。因此这些谬误没被真正地毁除，并因而在此及此后依附着必朽者，直至他们在‘科学’上得到对神的真正理解，‘科学’毁除对有关祂的人类妄想，并展露祂全然的宏大真实性。

理解灵性律法并知道没有物质法规，耶稣说道：“信的人必有这些神迹随着他们，……手能拿蛇，若喝了什么害命的物，也必不受害。他们手按病人，病人就必好了。”若基督徒信赖并遵从这神圣的格言就好了。

耶稣的许诺是恒久的。若许诺祇是给予他最接近的门徒，那经文段落会读作你，而不是他们。他毕生伟大工作的目的跨越时空并包括全人类。其目的之 原则是无限的，不限于一个时段或有限数目的追随者。随着时代推进，纯基督信仰的疗愈元素会受到公平对待，它们将被探索和教导，而且将会在一切宇宙美善的雄伟中生辉。

(19)144:27

当灵性存在的‘科学’被普遍地理解，每个人都会是自己的医生，而 真理将会是普世的万能药。

(22) Revelation 3:7 These, 8 (to 2nd :)

7 These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it:

(23) Acts 5:12 (to :), 17-21 (to 1st .), 34, 35, 38, 39, 42

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people;

17 Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught.

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little space;

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touching these men.

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

Science and Health

(20) 170:22-24

Spiritual causation is the one question to be considered, for more than all others spiritual causation relates to human progress.

(22) 启示录 3:7 「那, 8 (至第二个;)

7 「那圣洁、真实、拿着大卫的钥匙、开了就没有人能关、关了就没有人能开的，这样说：

8 我知道你的行为；看哪，我在你面前给你一个敞开的门，是无人能关的；

(23) 使徒行传 5:12 (至;), 17-21 (至第一个。), 34, 35, 38, 39, 42

12 主藉使徒的手在民间行了许多神迹奇事；

17 大祭司和他的一切同人，（就是撒都该教门的人，）都起来，满心忌恨，

18 就下手拿住使徒，收在外监。

19 但 主的天使夜间开了监门，领他们出来，
20 说：「你们去站在殿里，把这生命的道都讲给百姓听。」

21 使徒听了这话，天将亮的时候就进殿里去教训人。

34 但有一个法利赛人，名叫迦玛列，是众百姓所敬重的教法师，在公会中站起来，吩咐人把使徒暂且带到外面去，

35 就对众人说：「以色列人哪，论到这些人，你们应当小心怎样办理。

38 现在，我劝你们不要管这些人，任凭他们吧。他们所谋的、所行的，若是出于人，必要败坏；

39 若是出于 神，你们就不能败坏他们，恐怕你们倒是攻击 神了。」

42 他们就每日在殿里、在家里、不住的教训人，传耶稣是 基督。

科学与健康

(20) 170:22-24

灵性因果是一个要思量问题，因为关于人类进步，灵性因果超乎所有其它问题。

(21) 483:22-30

Science the way

Because the Science of Mind seems to bring into dishonor the ordinary scientific schools, which wrestle with material observations alone, this Science has met with opposition; but if any system honors God, it ought to receive aid, not opposition, from all thinking persons. And Christian Science does honor God as no other theory honors Him, and it does this in the way of His appointing, by doing many wonderful works through the divine name and nature.

(22) 326:12

We must forsake the foundation of material systems, however time-honored, if we would gain the Christ as our only Saviour. Not partially, but fully, the great healer of mortal mind is the healer of the body.

(23) 224:22

A higher and more practical Christianity, demonstrating justice and meeting the needs of mortals in sickness and in health, stands at the door of this age, knocking for admission. Will you open or close the door upon this angel visitant, who cometh in the quiet of meekness, as he came of old to the patriarch at noonday?

(24) 225:5

Truth's ordeal

You may know when first Truth leads by the fewness and faithfulness of its followers. Thus it is that the march of time bears onward freedom's banner. The powers of this world will fight, and will command their sentinels not to let truth pass the guard until it subscribes to their systems; but Science, heeding not the pointed bayonet, marches on. There is always some tumult, but there is a rallying to truth's standard.

(25) 226:14

Cramping systems

God has built a higher platform of human rights, and He has built it on diviner claims. These claims are not made through code or creed, but in demonstration of "on earth peace, good-will toward men." Human codes, scholastic theology, material medicine and hygiene, fetter faith and spiritual understanding. Divine Science rends asunder these fetters, and man's birthright of sole allegiance to his Maker asserts itself.

(21) 483:22-30

'科学'之道

因为 心灵的'科学'似乎对单单纠缠在物质上观察的科学派系不予尊崇，故此'科学'遭到敌对；但如果任何系统是尊崇 神的，其应得到所有有思想的人的支持，而非敌对。没有其它理论尊崇 神如基督科学，而基督科学所行的是在祂指引之道下所做的，凭神性之名和本性做着众多美好的行事。

(22) 326:12

如果我们想要得到 基督作为我们的唯一 救主，我们必须放弃物质系统的基础，即使那些是长久以来受尊崇的。必朽心灵的伟大医者并非部份地，而也完全是医治身体的医者。

(23) 224:22

一个更高及更实用的基督信仰，显示着正义并应合必朽者在疾病和健康上的需求，站在这时代的门前，为获准进入而叩门。这天使访者温顺宁静而来，正如他在古代正午时来到元老里那样，你会把门打开还是关上呢？

(24) 225:5

真理的严峻考验

你会知道起初 真理引领的是少数而忠诚的追随者。从而时光迈进举着自由的旗帜往前。这世上的力量会斗争，并会命令他们的前哨不让真理通过其守卫，直至其服从它们的体系；但'科学'，不在意那尖锐的刺刀，继续前进。常常有些喧扰，但总会重整于真理的徽旗下。

(25) 226:14

压制的体系

神已建造了一个人类权利更高的平台，而且祂将此建立在更具神性的宣言之上。这些宣言并非以法则或信条构成，而是“在地上平安、喜悦归与人”的显示中。人类的法则、学术的神学、物质的药物和卫生，束缚信心及灵性的理解。神性科学碎掉锁镣，人以对其 创造者专一忠诚的与生俱来的权利来肯定自己。

(26) 227:24-25

Citizens of the world, accept the “glorious liberty of the children of God,” and be free!

Standard of liberty

(26) 227:24-25

世上的子民，接受“神儿女荣耀的自由”而自由吧！

自由的徽旗

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .